



1975 x4
Traduit du latin.



REPUBLIQUE POLONAISE

Voyéodie de LWOW
District de KOLBUSZOWA

Diocèse de TARNOW
Doyenné de KOLBUSZOWA
Paroisse de KOLBUSZOWA

Timbre fiscal mobile
oblitéré.

N°19.

CERTIFICAT DE NAISSANCE ET DE BAPTÊME

Le Bureau paroissial de l'Eglise de Tous les Saints à Kolbuszowa, certifie par les présentes à tous ceux qu'il appartiendra, qu'au Registre de l'Etat-Civil pour les baptêmes concernant le village de KOLBUSZOWA GORNA, tome 50, page 199, N° d'ordre 84, figure l'acte dont la teneur suit:

L'An de Grâce MIL NEUF CENT DEUX, le VINGT DECEMBRE (20/XII 1902) est née dans la maison N°115, et le 21 octobre 1902 a été baptisée dans la religion catholique-romaine par le Révérend Père Jean Pabis, curé du lieu, une enfant du sexe féminin, prénommée ANNE (Anna), fille légitime de Laurent DURAK, fils de Antoine et de Anne née Jadach, cultivateurs, et de - Maria AUGUSTYN, fille de Thomas et de Sophie Mastalorz. -----

100763A

Ont été parrains: Jacob Wesolowski, et Anne Polek.-----

Sage-femme : Madeleine Kosiorowska.-----

En foi de quoi, après avoir revêtu les présentes du sceau de l'Eglise, je signe de ma propre main.-----

Le Bureau paroissial de Kolbuszowa, le 8 janvier 1929.-----

Signé, Felix Pudelko, Administrateur de la paroisse.-----

Sceau paroissial de rite latin, de Kolbuszowa.--



Je soussigné, Expert-Traducteur près le Tribunal de la Seine, déclare certifier le contenu de la Sentence ci-dessus transcrite, conforme à l'original en langue latine et par moi signé et paraphé N° 10.797 et variatur " PARIS, le 1 DEC 1945/93

Vu pour certification matérielle de la signature de M^{me} DOWOJNA-BIENIAKOWSKI apposée ci-dessus

J. Douvrouine

